



Chúa Nhật 6 Phục Sinh Ngày 13-5-2012 Năm B

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phanxicô Xaviê Bùi Văn Quyết, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
 Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Mục Vụ:

Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Chiều Thứ Bảy **Lễ 1** (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Chiều Thứ Bảy **Lễ 2**-Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi Lớp MG - 8 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi Lớp 9-11 (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CĐ Anrê Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ II): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

Xức Dầu

971-506-6019 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 13/5: Chúa Nhật 6 Phục Sinh

Thứ hai 14/5: Th. Matthia, tông đồ

Thứ ba 15/5: Th. Isidôrô, nông gia (Hoà Kỳ)

Thứ tư 16/5: Phục Sinh

Thứ năm 17/5: Lễ Thăng Thiên Lễ buộc

Thứ Sáu: 18/5: Th. Gioan I, giáo Hoàng tử đạo

Thứ Bảy : 19/5: Th. Bênađiô Siêna, linh mục

Chúa Nhật 20/5: Chúa Nhật 7 Phục Sinh

Lễ Thăng Thiên

“Các con hãy yêu mến nhau, như Thầy đã yêu mến các con.” Ga 15:12

TÌNH YÊU

Lần kia, có một thanh niên nghi ngờ về sự hiện hữu của Thiên Chúa. Vì thế, anh ta đến thăm viếng một tu sĩ nổi tiếng là thánh thiện. Anh hỏi vị tu sĩ:

“Thầy có tin tưởng vào Thiên Chúa không?”

Vị tu sĩ đáp: “có chứ”. Người thanh niên hỏi: “Dựa vào chứng cứ nào mà thầy tin được? Vị tu sĩ đáp: “Ta tin tưởng vào Thiên Chúa, bởi vì ta biết Người. Mỗi ngày, ta đều cảm nghiệm được sự hiện diện của Thiên Chúa trong tâm hồn ta”

Người thanh niên hỏi: “nhưng làm thế nào điều đó có thể xảy ra được? Vị tu sĩ trả lời: “Khi biết sống yêu thương, thì chúng ta cảm nghiệm được Thiên Chúa, và nội nghi ngờ tan biến, giống như làn sương buổi sáng bị tan biến trước ánh nắng mặt trời vậy”.

Người thanh niên suy nghĩ về câu nói này trong giây lát, rồi thốt mác: “Làm thế nào để con có thể đạt được niềm tin chắc chắn này?”. Vị tu sĩ đáp “Bằng cách hành động theo tình yêu. Con hãy cố gắng yêu thương những người đồng loại; yêu thương họ một cách tích cực và không ngừng. Trong khi con học hỏi được cách càng ngày càng yêu thương hơn, thì con sẽ càng ngày càng trở nên tin tưởng vào sự hiện hữu của Thiên Chúa, và sự bất tử của linh hồn. Điều này đã được thử nghiệm. Đây là đường lối đúng đắn”

Vị tu sĩ chỉ phản ánh lại những lời nói của thánh Gioan “Anh em thân mến, chúng ta hãy yêu thương nhau, vì tình yêu bắt nguồn từ Thiên Chúa. Phạm ai yêu thương, thì đã được Thiên Chúa sinh ra, và người ấy biết Thiên Chúa. Ai không yêu thương, thì không biết Thiên Chúa, vì Thiên Chúa là tình yêu”.

(1Ga 4:7-8) Tình yêu là điều kiện đầu tiên, để thực sự hiểu biết về cuộc sống, và đặc biệt là hiểu biết về Thiên Chúa. Như cha Zosima nói trong cuốn sách Anh em nhà Karamazov của Dostoevsky

“Ban phải yêu thương tất cả những gì mà Thiên Chúa đã tạo dựng nên, toàn bộ thế giới của Người, và mỗi hạt cát trong đó. Nếu bạn yêu thương tất cả mọi sự, thì bạn cũng sẽ nắm bắt được mẫu nhiệm có trong tất cả mọi sự”. Van Gogh đã nói một câu tương tự: “Cách thức tốt nhất để nhận biết Thiên Chúa là yêu thương nhiều thứ. Hãy yêu thương bạn bè, vợ con, và bạn sẽ được đi trên đường lối đúng đắn trong việc nhận biết Thiên Chúa”.

Tình yêu là người giáo viên tốt nhất mà chúng ta có. Nhưng tình yêu không đạt được sự hòa hợp riêng của nó. Người ta phải trả giá đắt cho tình yêu. Tình yêu thường đòi hỏi nhiều năm tháng kiên trì, qua những công việc lặp đi, trước khi người ta có thể đạt được khả năng biết yêu thương.

Có một khoảng cách lớn, giữa việc nhận biết Thiên Chúa và yêu mến Người. Không biết yêu mến, có nghĩa là không biết Thiên Chúa. Nhưng khi chúng ta biết yêu mến, thì khoảng cách này được lấp đầy. Biết yêu mến, có nghĩa là biết Thiên Chúa. Ở đâu có tình yêu, ở đó có Thiên Chúa; ở đâu có Thiên Chúa, ở đó có tình yêu. Sự nhận biết không phải là chứng tỏ hoặc giải nghĩa.

Ghen ghét là một điều tồi tệ. Ghét bất cứ thứ gì cũng đều là xấu xa cả. Thật là điều tốt đẹp, khi yêu mến tất cả mọi sự, ngay cả một bụi hoa hồng. “Đối với tôi, tôi hài lòng được trở thành một người làm vườn, một người biết yêu quý những cây cỏ của mình” (Van gogh).

Bởi vì chúng ta được dựng nên theo hình ảnh của Thiên Chúa, cho nên ngay từ bím sinh, mọi người chúng ta đều có khả năng biết yêu thương. Tuy nhiên, để được như vậy, trái tim phải ngay thẳng. Nếu chỉ có được một trái tim ngay thẳng, thì chúng ta có thể hiến tặng nhiều hơn nữa. Nhưng than ôi!

Nhiều khi trái tim con người lại thờ ơ lạnh lẽo, đôi khi còn trống rỗng, tan vỡ nữa. Chúng ta không nên ngạc nhiên về điều này. Tất cả điều đó nói lên rằng chúng ta có một trái tim bằng máu thịt, chứ không phải là bằng đá. Nhưng chúng ta phải chữa lành những vết thương của trái tim, để có khả năng tạo ra được những hoa quả của tình yêu.

Khi chúng ta biết yêu thương, thì hình ảnh của Thiên Chúa đạt mức độ tươi đẹp nhất và rạng ngời nhất nơi chúng ta.

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 11 THÁNG 5 2012

Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Phêrô,
 Maria Goretti Kim Quy
 Batôlômêô 1 Người
 Đômnicô, Gioan Kim, Giuse Nguyễn Thị Nữ
 Gioan Baotixita 1 Người
 Giuse Phạm Viêm
 Giuse, Maria, CLH, Mồ côi Chi Nhan
 Maria 1 Người
 Maria, Gioan Baotixita, Phêrô (Giỗ 1 năm)
 Dinh Van Thanh
 Maria, Giuse Nguyen Kim
 Phanxicô Xaviê GD Trần Thị Bích Vân
 Phêrô, Cecilia GD Sơn + Thứ

THỨ BẢY NGÀY 12 THÁNG 5 2012

CÁC AN NHÂN GIAO XỨ - SỐNG HAY ĐÃ MAT

Anna Nguyễn Thị Hóa
 Anna Nguyễn Diệp
 Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Phêrô,
 Maria Goretti Kim Quy
 Bình an GD Hải Hiền
 Bình an Nguyễn Tam
 Giuse Phạm Viêm
 Giuse (mối qua đời) Nguyễn Thanh Kiệt
 Giuse, Maria, CLH, Mồ côi Chi Nhan
 Maria 1 Người
 Maria (Lễ Giỗ) Lê Thiên
 Maria, Gioan Baotixita, Phêrô (Giỗ 1 năm)
 Dinh Van Thanh
 Matthias, Anna, Agatha, Giuse Chánh + Nam
 Mồ côi, Bình an Trần Tuyết
 Mồ côi, Thái nhi QV
 Phanxicô Xaviê GD Trần Thị Bích Vân
 Phêrô, Cecilia GD Sơn + Thứ
 Rôsa (Giỗ 3 năm) Chi Sơn + Yến Thông
 Tạ ơn, Bình an Trần Dâu
 Tạ ơn, Bình an, Như ý GD Thiên Khanh

CHÚA NHẬT NGÀY 13 THÁNG 5 2012

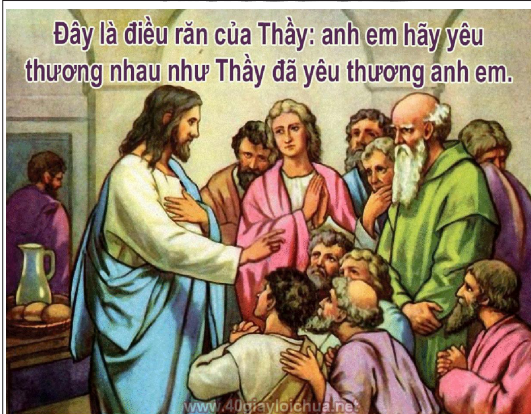
TOÀN THỂ DÂN CHUA
 Agatha, Tiên nhân GD Nguyễn Hằng
 Anna 1 Người
 Anna HPFH
 Anna Maria Nguyễn Tuất
 Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Phêrô,
 Maria Goretti Kim Quy
 Anna, Antôn, Tiên nhân, Mồ côi Ấn Danh
 Antôn, Phaolô, Maria Lam Vu
 Bình an Nguyễn Thanh Tuấn
 Các Thánh Hoàng Thi Sang
 Đaminh, Maria Do Loan
 Gioan Baotixita Lộc Tâm + Gia đình

Giuse Trần Thị Hinh
 Giuse Nguyễn Thuận
 Giuse Phạm Viêm
 Giuse, Anna Thanh Hằng
 Giuse, Maria Nguyễn Kim
 Giuse, Maria, CLH, Mồ côi Chi Nhan
 LH Thái nhi Hien
 Maria Hưng Yên
 Maria Nguyễn Quý
 Maria, Gioan Baotixita, Phêrô (Giỗ 1 năm)
 Dinh Van Thanh
 Mồ côi Nguyễn Trinh
 Như ý Wester's Employees
 Như ý Hien
 Phanxicô Ng Thi Hồng Diệp
 Phanxicô Xaviê GD Trần Thị Bích Vân
 Phanxicô Xaviê, Maria, Phêrô, Tạ ơn GD
 Mạnh Dung
 Phêrô, Anna Nguyễn Hoàng Bích
 Phêrô, Cecilia GD Sơn + Thứ
 Phêrô, Maria, Mồ côi 1 Người
 Rosa Bang Long
 Rôsa (Giỗ 3 năm) U. Phụng
 Rôsa (Giỗ 3 năm) Chi Sơn + Yến Thông
 Tạ ơn GD Nguyễn Hằng
 Tạ ơn Hoàng Long
 Tạ ơn Lê Vy
 Tạ ơn, Bình an, CLH GD Khấn Quyền
 Tạ ơn, Như ý Ấn Danh
 Têrêsa Nguyễn Tin
 Têrêsa, Martha, Anna GD Trần Đoàn
 Tiên nhân Nguyễn T Hoa, Ngô Tươi
 Vincentê, Têrêsa Do Loan

THỨ HAI NGÀY 14 THÁNG 5 2012

Anna Nguyễn Minh Tuấn

Đây là điều răn của Thầy: anh em hãy yêu
 thương nhau như Thầy đã yêu thương anh em.



Anna (Lễ Giỗ) GD Hải Hiền
 Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X.,
 Phêrô, Maria Goretti Kim Quy
 Anna, Antôn, Tiên nhân, Mồ côi Ấn Danh
 Giuse, Maria, CLH, Mồ côi Chi Nhan
 Maria, Gioan Baotixita, Phêrô (Giỗ 1
 năm) Dinh Van Thanh
 Mathia, Anna Phạm Tịpa
 Phanxicô Xaviê GD Trần Thị Bích Vân
 Phêrô, Cecilia GD Sơn + Thứ
 Rôsa (Giỗ 3 năm) Chi Sơn + Yến Thông
 Rôsa (Giỗ 3 năm) U. Phụng

THỨ BA NGÀY 15 THÁNG 5 2012

Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Phêrô,
 Maria Goretti Kim Quy
 Giuse, Maria, CLH, Mồ côi Chi Nhan
 Maria, Gioan Baotixita, Phêrô (Giỗ 1
 năm) Dinh Van Thanh
 Maria, Giuse Nguyễn Kim
 Phanxicô Xaviê GD Trần Thị Bích Vân
 Phêrô, Cecilia GD Sơn + Thứ

THỨ TƯ NGÀY 16 THÁNG 5 2012

Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Phêrô,
 Maria Goretti Kim Quy
 Giuse, Maria, CLH, Mồ côi Chi Nhan
 Maria, Gioan Baotixita, Phêrô (Giỗ 1
 năm) Dinh Van Thanh
 Phanxicô Xaviê GD Trần Thị Bích Vân
 Phêrô, Cecilia GD Sơn + Thứ

THỨ NĂM NGÀY 17 THÁNG 5 2012

Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Phêrô,
 Maria Goretti Kim Quy
 Giuse, Maria, CLH, Mồ côi Chi Nhan
 Maria, Gioan Baotixita, Phêrô (Giỗ 1
 năm) Dinh Van Thanh
 Phanxicô Xaviê GD Trần Thị Bích Vân
 Phêrô, Cecilia GD Sơn + Thứ
 Tạ ơn GD Mai Ngọc Vinh

THỨ SÁU NGÀY 18 THÁNG 5 2012

Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Phêrô,
 Maria Goretti Kim Quy
 Đômnicô, Gioan Kim, Giuse
 Nguyễn Thị Nữ
 Giuse, Maria, CLH, Mồ côi Chi Nhan
 Maria Phạm Viêm
 Maria, Gioan Baotixita, Phêrô (Giỗ 1
 năm) Dinh Van Thanh
 Phanxicô Xaviê GD Trần Thị Bích Vân
 Phêrô, Cecilia GD Sơn + Thứ
 Tiên nhân, Mồ côi GD Mai Ngọc Vinh

PHÚC ÂM

Ga 15:9-17

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: “Như Cha đã yêu mến Thầy, Thầy cũng yêu mến các con. Hãy ở lại trong tình yêu của Thầy. Nếu các con tuân lệnh Thầy truyền, các con sẽ ở trong tình yêu của Thầy, cũng như Thầy đã giữ lệnh truyền của Cha Thầy, nên Thầy ở lại trong tình yêu của Người. Thầy nói với các con điều đó để niềm vui của Thầy ở trong các con, và niềm vui của các con được trọn vẹn. Đây là lệnh truyền của Thầy: Các con hãy yêu mến nhau, như Thầy đã yêu mến các con. Không có tình yêu nào lớn hơn tình yêu của người thí mạng vì bạn hữu mình. Các con là bạn hữu của Thầy, nếu các con thi hành những điều Thầy truyền. Thầy không còn gọi các con là tôi tớ, vì tôi tớ không biết việc chủ làm; Thầy gọi các con là bạn hữu, vì tất cả những gì Thầy đã nghe biết nơi Cha Thầy, thì Thầy đã cho các con biết. Không phải các con đã chọn Thầy, nhưng chính Thầy đã chọn các con, và đã cắt đặt để các con đi và mang lại hoa trái, và để hoa trái các con tồn tại, để những gì các con xin Cha nhân danh Thầy, Người sẽ ban cho các con. Thầy truyền cho các con điều này là các con hãy yêu mến nhau”.

GOSPEL

Ga 15:9-17

“I have told you this so that my joy may be in you and your joy might be complete. This is my commandment: love one another as I love you. No one has greater love than this, to lay down one's life for one's friends. You are my friends if you do what I command you. I no longer call you slaves, because a slave does not know what his master is doing. I have called you friends, because I have told you everything I have heard from my Father. It was not you who chose me, but I who chose you and appointed you to go and bear fruit that will remain, so that whatever you ask the Father in my name he may give you. This I command you: love one another.”



- PS. 6-B
- CNTN 28-C

Chúa đã biểu dương

Thánh vịnh 97.

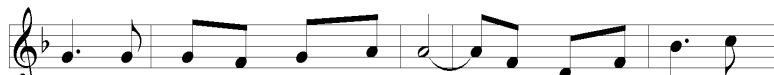
Martino

Chung Một Niềm Tin

Đỗ Vy Hà



1. Chung một niềm tin chúng con sum họp về đây. Quanh bàn thờ
2. Con cùng một Cha chúng con chung một Thần Linh. Quy tụ về



1. Cha dâng lên lời kinh thánh ái. Cảm tạ hồng ân Cha
2. đây chia nhau cùng một tấm bánh. Dâng lời tụng ca danh



1. đã khựng ban đêm ngày. Giữ gìn hồn thơ trong trắng như cánh huệ
2. Chúa khắp nơi xa gần. Sáng tựa vầng dương sưởi ấm cõi lòng lạnh



1. tươi. Ai - le - lu - ia, Ai - le - lu - ia. Bao uy quyền vinh
2. bãng.



dự thuộc về Chúa chúng ta. Khắp thế giới muôn người khắp trái



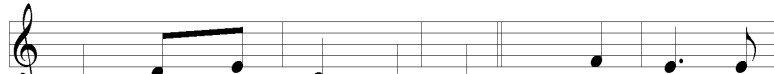
đất muôn loài Hỡi ca ngợi tình Ngài chan hòa ngàn nơi.

Bài Ca Dâng Hiến

Dao Kim
Trầm Hương



1. Con dâng lên Ngài lòng cảm mến vô biên, Con dâng lên
2. Con dâng lên Ngài trọn thân xác tâm tư Đã bao nhiêu
3. Con dâng lên Ngài niềm tin đã bao phen: Lung lay phiêu



1. Ngài ôi trái tim dịu hiền. ĐK. Chúa ôi! Tình
2. lẩn ghi dấu chân mit mờ.
3. bạt xao xuyên trên dòng đời.



Ngài cao hơn Thái Sơn chứa chan bao tình mến thương.



Chúa đã biểu dương ơn Người cứu độ.



Chúa đã biểu dương ơn Người cứu độ chúng



Người đã biểu dương ngay trước mặt khắp chư dân.



ta Người đã biểu dương khắp chư dân.



1. Hát lên mừng Chúa, nào hát lên mừng Chúa một bài ca mới.
2. Chúa đã tỏ rõ ơn cứu độ của Chúa dành cho nhân thế.
3. Này toàn cõi đất, này khắp toàn cõi đất đã từng xem thấy



1. vì Chúa đã làm đã làm bao việc lạ lùng.
2. Mạc khải công bình công bình trước mặt toàn dân.
3. ơn thánh cứu độ Chúa ban cho mọi người trần.



1. Người đã chiến thắng bằng chính bàn tay hùng mạnh.
2. Người đã nhớ tới ân nghĩa thành tín của người.
3. Hỡi toàn cõi đất nào hãy mừng vui hò reo.



1. Người đã chiến thắng bằng chính cánh tay thần thánh của Người.
2. Người đã nhớ tới thành tín nghĩa ân dành cho dân Người.
3. Nào hãy tung hô, mừng vui tấu lên điệu ca khen Người.



Thông Báo



SỔ VÀNG HÀNH HƯƠNG: Để giúp cho việc tổ chức Hành Hương năm 2012, Cha Chánh Xứ đã cho mở sổ vàng Hành Hương tại VPGX. Xin mọi người rộng lòng giúp đỡ.

HAPPY MOTHERS DAY: Chúng con xin được Mừng Lễ Ngày Hiền Mẫu đến từng người Mẹ Yêu Quý của chúng con. Chúng con YÊU Mẹ nhiều lắm. Xin Chúa xuống nhiều ơn cho Mẹ.

BÁN HOA GÂY QUỸ: Giáo Xứ sẽ bán hoa sau tất cả các thánh lễ Chúa Nhật trong ngày Hiền Mẫu 12, 13 tháng 5 để giúp gây quỹ cho Giáo Xứ. Tất cả lợi tức sẽ được xung vào quỹ đóng góp cho chương trình gây quỹ 5 năm của Địa Phần. Xin kính mời quý giáo dân tích cực ủng hộ để giúp Giáo Xứ, xin cảm ơn quý Giáo dân. Cũng xin chân thành cảm ơn, quý vị đã tình nguyện hy sinh thì giờ và sức lực cho công việc này. Xin Chúa trả công bội hậu cho toàn thể quý vị.

HỌP ĐỊNH KỲ: Giáo Xứ thân mời Đại Diện các ban ngành, đoàn thể và Hội Đồng Hương, đến tham dự Buổi Họp Định Kỳ vào lúc 7:15 tối, Thứ Bảy, ngày 12/5/2012 tại Phòng Lasan. Trong phiên họp này rất quan trọng, chúng ta sẽ bàn về chương trình Giả Hoa, Kiệu và Dâng Hoa Kính Đức Mẹ, chương trình Đại Hội Hành Hương hằng năm, chương trình bảo quản, bảo trì và phát triển Giáo Xứ. Xin quý Đại Diện cố gắng có mặt đông đủ.

KHỐI XUNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU C & D: xin Phụ Huynh giúp các em đến nhà thờ thêm ngày thứ Bảy tuần sau 19 tháng 5 từ 2:30 Pm - 5:00 Pm để các em được tập nghi thức chuẩn bị cho ngày 20/5, (Tập trung và đón ở phòng La San.)

LIÊN HOAN TOÀN TRƯỞNG: Trưởng Giáo Lý Việt Ngữ Lavang thân mời Quý Cha, Quý Souers, Quý Giảng Viên Giáo Lý Việt Ngữ, Quý vị trong Ban Giám Thi, Hội Phụ Huynh Học Sinh, đại diện các anh chị Huynh Trưởng Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể và Ban Mục Vụ Giới Trẻ cùng toàn thể các Em Học Sinh, dùng trưa Chúa Nhật, ngày 13/5/2012 tại khuôn viên Nhà Thờ do Hội Phụ Huynh Học Sinh phụ trách.

LỄ BẾ GIẢNG VÀ NGHI THỨC SAI ĐI: Cha Chánh xứ kiêm Hiệu Trưởng cùng với ban Giám Hiệu trưởng Giáo lý - Việt ngữ giáo xứ Đức Mẹ La Vang thân mời tất cả các em học sinh lớp 12 sẽ tốt nghiệp niên khóa 2011-2012 tại các trường Trung Học thành phố Portland và vùng phụ cận tham dự Thánh Lễ bế giảng và nghi thức Sai Đi của Giáo Xứ. Thánh lễ vào ngày Chúa Nhật 10 tháng 6 lúc 9:00 AM. Xin mời các em mặc áo và mũ riêng (own cap & gown) để dự lễ. Em nào muốn tham gia xin cho VP Giáo Dục (phòng 101) biết trước ngày 30 tháng 5, 2012 để tiện việc sắp xếp, xin quý phụ huynh nhắc nhở các em.. Chân thành cảm ơn.

ĐI HÀNH HƯƠNG ĐẤT THÁNH 2012: Nếu quý Ông Bà và Anh Chi Em nào muốn đi Hành Hương Đất Thánh từ ngày 20-28 tháng 8 năm 2012, lệ phí cho mỗi người là 3,550.00 đôla, bao gồm vé máy bay, khách sạn, vé tham quan các nơi trong chương trình, ăn sáng và ăn tối. Xin ghi danh tại VPGX. Hạn chót ghi danh là vào ngày 15/5/2012.

THÁNH LỄ TRUYỀN CHỨC PHÓ TẾ: Thầy Phêrô Hoàng Nhật sẽ lãnh nhận tác vụ Phó Tế do quyền năng Chúa Thánh Thần và đặt tay của Đức Tổng Giám Mục John G. Vlazny vào lúc 11 giờ sáng, Thứ Bảy, ngày 19 tháng 5 năm 2012 tại Nhà Thờ Chánh Tòa Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, 1716 NW Davis Street, Portland, Oregon 97209. Tân Phó Tế Phêrô Hoàng Nhật cùng với Quý Linh Mục Dâng Thánh Lễ Tạ Ơn vào lúc 9 giờ sáng, Chúa Nhật, ngày 20 tháng 5 năm 2012 tại Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang. Xin kính mời toàn thể quý cụ, quý ông bà và anh chị em đi tham dự.

KẾT THÚC THÁNG HOA KÍNH ĐỨC MẸ: Chương trình Giả Hoa cụ thể như sau; 5:15 chiều Thứ Bảy, ngày 26 tháng 5 năm 2012 sẽ tập trung tại trước Tượng Đài Đức Mẹ Lavang để chuẩn bị Rước Kiệu Kính Đức Mẹ chung quanh khuôn viên Nhà Thờ. Sau khi Kiệu Đức Mẹ xong, các em Thiếu Nhi Trưởng GL-VN Lavang do Quý Souers Dòng Mên Thánh Giá Đà Lạt giúp, sẽ Dâng Hoa Kính Đức Mẹ trong Nhà Thờ. Kính mời quý ông bà và anh chị em tham dự đông đủ.

THÔNG BÁO QUAN TRỌNG CHO HỌC SINH VÀ PHỤ HUYNH CÁC LỚP THÊM SỨC: Để hội đủ điều kiện được Cha Chánh Xứ chấp thuận cho các em lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức vào Chúa Nhật ngày 27 tháng 5, các em phải thực hiện một số giờ làm việc phục vụ cộng đồng (community service) đã được thông báo từ đầu năm học. Hiện nay có một số đông các em chưa thực hiện điều kiện này, xin quý phụ huynh nhắc nhở các em đến Văn Phòng Giáo Dục để xem danh sách và kịp thời hoàn tất trách nhiệm. VP Giáo Dục có chi tiết tổng số giờ phục vụ của từng em học sinh cũng như thông tin về những cơ hội phục vụ ngoài Giáo Xứ. Tại GX sẽ có công tác vào thứ Bảy ngày 26 tháng 5 từ 10:00 AM - 2:00 PM, các em có thể tham gia và được tính vào số giờ phục vụ. Hạn chót ghi danh tham gia công tác này là Chúa Nhật ngày 20 tháng 5 từ 9:00 AM - 1:00 PM tại VP Giáo Dục, phòng 101. Xin quý phụ huynh lưu ý và nhắc nhở con em về vấn đề quan trọng này, xin chân thành cảm ơn.

RAO HÔN PHỐI LẦN II: + Anh Hứa Nhật Toàn con ông bà Hứa Sĩ Tài & Nguyễn Thị Lê Dung Portland, OR sẽ kết hôn với chị Maria Trần Thị Thanh Thùy con ông bà Trần Ngọc Danh & Trịnh Thị Thu Trang Portland, OR.

+ Anh Guise Nguyễn Thành Hưng con ông bà Nguyễn Tiến Hùng & Nguyễn Thị Kim Oanh Happy Valley, OR sẽ kết hôn với chị Maria Nemes con ông bà Aurel Nemes & Victoria Nemes Portland, OR.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ Lần I	Quỹ HDGX	Quán Ăn	Nguyệt Liễm	Tổng Cộng
\$4,900.12	\$1,987.00	\$1,653.00	\$3,710.00	\$12,250.12

Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$9.800.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

Mẹ Maria: Hiền mẫu trên các hiền mẫu



Chúc tụng tôn vinh Mẹ tuyệt vời,
Nhân đức rạng ngàn hoa thắm tươi.
Ngắm nhìn nhan Mẹ con say đắm,
Khúc hát ca khen Mẹ Chúa Trời.

Mẹ đẹp tuyệt vời nét Á - Đông,
Lung linh trong sáng cả vườn hồng.
Tứ đức Tam tông luôn hoàn hảo,
Hương trình thơm mát tỏa mênh mông.

Tại gia tông phụ, đức yâng lời,
Ngọa hiền con thảo tuổi thơ chơi.
Gioakim thân phụ - Anna thân mẫu,
Tuổi hồng vui khúc hát xuân tươi.

Ba tuổi dâng mình trong Thánh Cung,
Chỉ mong tình Chúa được ở cùng.
Tùng phục Nghĩa phụ là Tư tế,
Hôn nhân ấn định phận tôi trung.

Xuất giá tông phụ trọn nghĩa tình,
Có chồng vẫn giữ trọn chữ Trinh.
Vâng lời Thiên Sứ vui hôn ước,
Giuse kết bạn duyên thắm xinh.

Một lòng tuân phục Đấng phu quân,
Ai Cập đường xa chẳng ngại ngần.
Sẵn lòng trở về quê yêu dấu,
Cùng chàng xây dựng phúc gia ân.

Thân phận nữ nhi trọn chữ tông,
Phu tử tông tử thật sáng trong.
Trên đường rao giảng Mẹ dõ dạc,
Vạn nẻo đường dài dấu long đong.

Trên đường thập giá kiếp phong sương,
Lặng lẽ hiệp thông nỗi đoạn trường.
Theo con từng bước chiều xưa ấy,
Can - Vê điểm hẹn Lê Tình Thương.

Tứ đức tuyệt vời phận nữ nhi,
Công - Dung - Ngôn - Hạnh ai sánh bì.
Vun vén vương tròn nơi Thánh thất,
Mái ấm chan hòa khúc tình si.

May vá thêu thùa đẹp chữ Công,
Từng bữa cơm ngon phục vụ chồng.
Chiếc áo Mẹ đan cho quý tử,
Quân lính không đành xé uông công.

Mẹ chẳng tô son chẳng phấn hồng,

Chữ Dung Mẹ tựa ánh trăng trong.
Rực rỡ như mặt trời hừng sáng,
Tháp ngà cổ Mẹ tuyết mùa đông.

Ngọc thốt dịu dàng đẹp chữ Ngôn,
Lắng nghe Ý Chúa rọi tâm hồn.
Chỉ luôn ca tụng, ngợi khen Chúa,
Vui - buồn, sướng - khổ cũng suy tôn.

Chữ Hạnh sáng ngời thật đáng yêu,
Chúa Cha tuyển chọn Mẹ diễm kiều.
Sứ Thần chào Mẹ "Đây ơn phúc",
Thánh Tử Ngôi Lời gọi Mẹ yêu.

Hôm nay con cũng gọi Mẹ yêu,
Thủ thủ dâng trao Mẹ bao điều.
Chỉ có một điều con nguyện ước,
Mẹ mãi mỉm cười gọi con yêu.

**-Mother's Day 2009-
Anthony Nguyễn Khoa**

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 5

14/5/1985 Dang Văn Giáp
23/5/1985 Trần Thị Mi
7/5/1988 Nguyễn Thị Hồng
14/5/1990 Phan Thị The
30/5/1991 Nguyễn Văn Ky
3/5/1995 Phạm Thị Ngô
13/5/1995 Nguyễn Văn Kiếm
13/5/1995 Nguyễn Thị Mẫu
27/5/1995 Hoàng Phương Anh
7/5/1996 Phạm Thị Rinh
14/5/1996 Maria Nguyễn T. Doanh
29/5/1998 Lê Thị Nguyễn
15/5/1999 Louis Lê Văn Hớn
2/5/2000 Phú Hoàng
7/5/2000 Lê Văn Tiếp
30/5/2000 Giuse Hoàng Bá
24/5/2002 Nguyễn Phi
25/5/2002 Vincent Đô công Triều
8/5/2003 Phạm Văn Nghi
17/5/2003 Matthia Nguyễn Văn Danh
14/5/2004 Tôma Nguyễn Phi
15/5/2004 Giuse Mai Huy Hạnh
28/5/2004 Anna Lý Thị Hồ
30/5/2004 Giuse Trần Văn Hinh
2/5/2005 Louis Hà Kim Trinh
5/5/2005 Maria Võ Thị Tích
15/5/2005 Maria Nguyễn T. Mai
21/5/2005 Maria Vũ Thị Anh
17/5/2007 Sr. Maria Nguyễn TK Phương
17/5/2008 Giuse Trần Văn Nguyễn
20/5/2008 Đaminh Vũ Quang Minh
14/5/2009 Rosa Bùi Thị Tinh
5/5/2010 Maria Lý Lợi
31/5/2010 Franxicô Xaviê Phạm Văn Vinh
15/8/2008 Phêrô Nguyễn Văn Vu
25/5/1011 Phêrô Nguyễn Việt Huân



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle B. Dukelow, D.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUI, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
 Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin dâng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
THOMAS W. NAWALANY
 LIEM BUI & TRUNG BUI
 6533 NE SANDY Blvd Portland O.R 97213
 Bên cạnh Thanh Thảo Market
 Bồi thường thương tích cá nhân. Tai nạn xe cộ
 (503) 287-2266 (24/24)
 Tham khảo miễn phí

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ **KENT ACHTYES, D.C.**
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động

GLISAN DENTAL
 TÂN PHẠM, DMD
 PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

TRAN AIR
 Heating & Airconditioning
 Licensed-Bonded-Insured
 503-516-7907
HẢI TRẦN
 KINH NGHIỆM VÀ UY TÍN

Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE Tel: (503) 771-5555
 BEAVERTON OFFICE (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon) - (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

ROSEWAY FAMILY DENTAL
 7346 NE Sandy Blvd PORTLAND O.R 97213
 (503) 287-78992
 Phòng mới trang bị tất cả hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP-CAPITOL
 Special Co-pay Discount cho cả gia đình
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
TÂN TÂM - NHE NHANG - KỸ LƯỜNG
 Bác Sĩ Nha Khoa
TRẦN PHƯƠNG LAN, DMD
RYAN COLLINS, DDS

QUÁN HUỆ
 6852 NE SANDY Blvd
 (gần chợ Nam Phương)
 503-281-6715
 Chuyên phục vụ các món đặc sản
 Huế. Đặc biệt bánh bột lọc,
 bánh bèo, bún bò
 Xin kính mời.

HIGHLIGHTT AUTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

Bánh Tét Miền Trung
 Đặc biệt thơm ngon
 503 - 998 - 2735
 971 - 269 - 6744
 Thủy Nguyễn

HIGHLIGHTT AUTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213


Mc Đám Cưới
 Cháo vát linh động.
 Mọi thủ tục lao động được dùng trong các
 công việc từ thiện.
 Xin Liên Lạc:
NHẬT NGUYỄN
 (503) 351-1500

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM CÁC LOẠI
 Bảo Hiểm Quý Vị Tăng Giá?
 Chúng tôi giúp quý vị tìm giá
 bảo hiểm rẻ nhất, vì chúng
 tôi đại diện trên 20 hãng bảo
 hiểm. Phục vụ, ân cần, kín
 đáo và hiệu quả!
 Xin Gọi Ngay
Bosco Đặng
 (503) 888-5212

Chuyên lo thủ tục vay mượn
 tiền mua nhà hay tái tài trợ.
 Giúp quý vị xin tiền GRANT
 để mua nhà lần đầu.
Uyên Nguyễn
 Senior Loan Officer
 Cell: 503-997-9571
 MLO-129812


Đảm Trách Dịch Vụ
 Mua Bán Nhà Cửa và
 Commercial.
 Chuyên Môn Thương
 Lượng **Dịch Vụ Nhà**
Short-Sales
 Tel: 503-804-4284
PHILLIP PHAN
 & FILFANS ASSOCIATES

Knights of Columbus INSURANCE
 CHƯƠNG TRÌNH DÀNH RIÊNG
 CHO NGƯỜI CÔNG GIÁO VỚI GIÁ
 ĐẶC BIỆT:
 Bảo hiểm nhân thọ **Life Insurance**
 *Chương trình hưu trí-Retirement Income
 *Chương trình chăm sóc dài hạn - Long
 Term Care *Chương trình để dành ít
 nhất là 3% tiền lãi - Annuity
 *Lợi tức cho người tàn tật -
 Disability Income
 *Và nhiều chương trình bảo hiểm
 khác cho người Công Giáo
**Hãy Gọi Ngay Để Hưởng Những
 Quyền Lợi Này**
FIELD AGENT: YOUNG TRAN
 Phone: 503-875-8715
 FAX: 800- 438-3124
 Email: young.tran@kofc.com

WWW.ABESTDIRECT.COM
 Chuyên quảng bá các cơ sở thương mại trên
 mạng toàn cầu. Thiết kế logo, website, CMS
 Online Shop và những nhu cầu đặc biệt. Nhận
 các dịch vụ in ấn: Business card, poster flyer,
 postcard, banner, Office Stationary v.v... tận
 tâm-mỹ thuật-nhanh chóng giá rẻ nhất trên
 thị trường. Đặc biệt 1000 Businesscard, heavy
 grade, semi glossy. Giá chỉ \$49.95. Giao hàng
 trong 3-4 ngày. Chỉ nhận tiền sau khi quý
 khách hài lòng.
 Liên Lạc : **Danh Nguyễn**
 503 793-5607

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit
 trước IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nail, nhà hàng, v.v....
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
 503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm
 Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ tục
 liên quan đến địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp tận
 tâm kín đáo.
DŨNG NGUYỄN

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 Thủ tục vay nợ dễ
 dàng nhanh chóng.
 (503) 515-5842
TONY PHẠM
 LOAN OFFICER

Kim T. Le
Attorney at Law
 Licensed in California: Practice
 Limited to Immigration
Le Immigration Law, LLC
 1618 SW First Avenue, Suite 350
 Portland, OR 97201
 P: 503-517-0054
 F: 503-222-7288



Family Scrip Pre-Order Form

Name: _____ Customer Phone # & Email Address: _____ Note: _____

Check # _____ Order Date _____ Needed By Date _____

GAS (XANG)	%	QTY	Total
76 Gas \$25.00	1.50%		\$
ARCO \$100.00	1.50%		\$
ARCO \$50.00	1.50%		\$
ARCO \$250.00	2.50%		\$
Chevron \$50.00	1.50%		\$
Chevron \$100.00	1.50%		\$
Chevron \$250.00	2.50%		\$
Shell \$25.00	2.50%		\$
Shell \$50.00	2.50%		\$
Shell \$100.00	2.50%		\$
Texaco \$50.00	1.50%		\$
Texaco \$100.00	1.50%		\$
Texaco \$250.00	2.50%		\$
GROCERY(TAP HOA & THUC PHAM)			
Hong Phat Market \$25	10.00%	QTY	Total
Thanh Thao Market \$25	10.00%		\$
Albertsons \$25.00	4.00%		\$
Albertsons \$100.00	4.00%		\$
Fred Meyer \$20	5.00%		\$
Fred Meyer \$50	5.00%		\$
Fred Meyer \$100	5.00%		\$
Safeway \$25.00	4.00%		\$
Safeway \$100.00	4.00%		\$
RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUAN AO)			
JCPenney \$25.00	5.00%	QTY	Total
JCPenney \$100.00	5.00%		\$
Kmart \$25.00	4.00%		\$
Kmart \$50.00	4.00%		\$
Kohl's \$25.00	4.00%		\$
Kohl's \$100.00	4.00%		\$
L.L.Bean \$25.00	15.00%		\$
L.L.Bean \$100.00	15.00%		\$
Lands End Kids \$100.00	16.00%		\$
Macy's \$25.00	10.00%		\$
Macy's \$100.00	10.00%		\$
Marshalls \$25.00	7.00%		\$
Marshalls \$100.00	7.00%		\$
Men's Warehouse \$25.00	8.00%		\$
Nike \$25.00	12.00%		\$
Old Navy \$25.00	14.00%		\$
Ross Dress for Less \$25.00	8.00%		\$
Sears \$25.00	4.00%		\$
Sears \$100.00	4.00%		\$
Sears \$250.00	4.00%		\$
T.J. Maxx \$25.00	4.00%		\$
T.J. Maxx \$100.00	7.00%		\$
Target \$25.00	2.00%		\$
Target \$100.00	2.00%		\$
Toys-R-Us \$20.00	1.50%		\$
Wal-Mart \$25.00	2.00%		\$
Wal-Mart \$100.00	2.00%		\$
Wal-Mart \$250.00	2.00%		\$

RESTAURANT(HA HANG)	%	QTY	Total
Applebee's \$25.00	8.00%		\$
Applebee's \$50.00	8.00%		\$
Baja Fresh \$25.00	7.00%		\$
Burger King \$10.00	4.00%		\$
Carl's Jr. \$10.00	5.00%		\$
Cheesecake Factory \$25.00	5.00%		\$
Chipotle Mexican Grill \$10.00	10.00%		\$
Denny's \$10.00	7.00%		\$
Dominio's Pizza \$10.00	8.00%		\$
HOP \$25.00	8.00%		\$
Jack In the Box \$10.00	4.00%		\$
KFC \$5.00	8.00%		\$
Panera Bread \$25.00	9.00%		\$
Pizza Hut (No! AK or HI) \$10.00	8.00%		\$
Quiznos \$10.00	10.00%		\$
Subway \$10.00	3.00%		\$
Wendy's \$10.00	4.00%		\$
ENTERTAINMENT / TRAVEL(GIAI TRI / DU LICH)			
ASIA Tour Travel /Kim Xuyen Pham	1.50%	QTY	Total
AVIS Car Rental \$50.00	8.00%		\$
Budget Car Rental \$50.00	8.00%		\$
American Airlines \$100.00	8.00%		\$
American Airlines \$250.00	8.00%		\$
Carnival Cruise Lines \$100.00	8.00%		\$
Comfort Inn \$50.00	4.00%		\$
Comfort Suites \$100.00	4.00%		\$
Courtyard by Marriott \$100.00	8.00%		\$
Econo Lodge \$100.00	4.00%		\$
Hyatt Hotels \$100.00	9.00%		\$
Marriott Hotels & Resorts \$100.00	8.00%		\$
Quality Inn \$100.00	4.00%		\$
Disney \$100.00	2.00%		\$
Regal Entertainment Group \$25.00	8.00%		\$
AUTOMOTIVE(PHU TUNG XE)			
AutoZone \$25.00	8.00%	QTY	Total
Jiffy Lube \$30.00	**11.00%		\$
Sears Auto Service Center \$25.00	4.00%		\$
Sears Auto Service Center \$100.00	4.00%		\$
Sears Auto Service Center \$250.00	4.00%		\$

SPECIALTY STORES(CUA HANG KHAC)	%	QTY	Total
Home Depot \$25.00	4.00%		\$
Home Depot \$100.00	4.00%		\$
Home Depot \$500.00	4.00%		\$
Lowe's \$25.00	4.00%		\$
Lowe's \$100.00	4.00%		\$
Lowe's \$500.00	4.00%		\$
Ace Hardware \$25.00	4.00%		\$
Amazon.com \$25.00	4.00%		\$
Bathes-R-Us \$20.00	1.50%		\$
Banana Republic \$25.00	14.00%		\$
Bed Bath & Beyond \$25.00	7.00%		\$
Bed Bath & Beyond \$100.00	7.00%		\$
Best Buy \$25.00	3.00%		\$
Best Buy \$100.00	3.00%		\$
Big 5 Sporting Goods \$25.00	8.00%		\$
Burlington Coat Factory \$25.00	8.00%		\$
Chuck E. Cheese \$10.00	8.00%		\$
Dell Computer \$100.00	4.00%		\$
Dick's Sporting Goods \$25.00	8.00%		\$
Fisherman's Wharf \$25.00	9.00%		\$
Fisherman's Wharf \$100.00	9.00%		\$
Foot Locker \$25.00	9.00%		\$
Gap \$25.00	14.00%		\$
GNC \$25.00	8.00%		\$
Gymboree \$25.00	13.00%		\$
ITunes@ \$15.00	5.00%		\$
ITunes@ \$25.00	5.00%		\$
J Crew \$25.00	13.00%		\$
Michaels \$25.00	4.00%		\$
Office Depot \$25.00	4.00%		\$
Office Depot \$100.00	5.00%		\$
Office Max \$25.00	5.00%		\$
Office Max \$100.00	5.00%		\$
Papa John's Pizza \$10.00	8.00%		\$
Papa John's Pizza \$10.00	8.00%		\$
Payless Shoes \$20.00	13.00%		\$
Pet Smart \$25.00	4.00%		\$
Pier 1 Imports \$25.00	9.00%		\$
Pottery Barn \$100.00	8.00%		\$
Pottery Barn Kids \$100.00	8.00%		\$
Rite Aid \$25.00	4.00%		\$
Sally Beauty Supply \$25.00	12.00%		\$
Sam's Club \$25.00	2.00%		\$
Sam's Club \$100.00	2.00%		\$
Sports Authority \$100.00	8.00%		\$
Staples \$25.00	5.00%		\$
Staples \$100.00	5.00%		\$
Starbucks \$10.00	7.00%		\$
Starbucks \$25.00	7.00%		\$
Supercuts \$25.00	8.00%		\$
Walgreens \$25.00	6.00%		\$
Walgreens \$100.00	6.00%		\$

TOTAL all Columns= \$

Make Check Payable To/Check ghi tên:
Our Lady of LaVang Parish

"Thank you for supporting Our Lady Of LaVang Parish"

** Xin trở lại VPGX vào Chúa Nhật tuần sau để nhận THE MUA SÂM (SCRIP cards) mà quý vị đặt mua. Mọi thắc mắc xin liên lạc với anh Hải Đỗ (503-866-9401) hoặc anh Phillip Phan (503-804-4284).



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Những Cửa Tiệm Tham Gia /
Retailers Participation

Xăng / Gas



GROCERY (TẠP HÓA & THỰC PHẨM)

Hong Phat Market & Thanh Thao Market



Department Stores/ Quần áo



RESTAURANTS / NHÀ HÀNG



SPECIALTY STORES / CỬA HÀNG KHÁC



Thí dụ:

Thực ăn (food)	\$100/ mỗi tuần
Sắm quần áo & giặt ủi	\$35/ mỗi tuần
Đồ xăng (Gas)	\$25/ mỗi tuần
Sửa nhà, hoặc là đi ăn nhà hàng và vv..	\$50/ mỗi tuần
Tổng Cộng:	\$210/ mỗi tuần x 52 tuần = \$10,920 / năm.
* Trung Bình các chợ cho là 3% (\$210 x 3%) = \$6.3 / tuần x 52 tuần = \$327.60 / năm.	

Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang Sẽ Được:

- 10 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = \$3,276 / năm.
- 50 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = \$16,380 / năm.
- 500 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = \$163,800/ năm.

Trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của chúng ta có trung bình 800 GD
800 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = **\$262,080 / năm**



**Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Cửa Giáo Xứ
Đức Mẹ La Vang**

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.

**GIÁO XỨ CẦN QUÝ GIÁO DÂN!!!
WE NEED YOUR HELP!!!!**

Kính chào quý giáo dân, scripnow!

Hàng tuần mỗi gia đình chúng ta thường phải chi tiêu một ngân khoản khá lớn, cho những nhu cầu mua sắm cần thiết như thức ăn, đồ xăng, quần áo, sửa nhà cửa hoặc đi ăn nhà hàng. Đôi khi số tiền chi tiêu có thể lên đến \$500 mỗi tuần. Với những chi tiêu hàng tuần đó, nếu biết cách chúng ta sẽ giúp Giáo Xứ để gây quỹ, trung bình khoảng \$15 một tuần mỗi gia đình. Thừa bằng cách nào? Bằng cách dùng THE MUA SẮM (SCRIP) từ Giáo Xứ khi chi tiêu, thay vì chúng ta trả tiền mặt hay dùng thẻ tín dụng!

Chi qua cách dùng THE MUA SẮM (SCRIP) để chi tiêu cho những nhu cầu hàng tuần, chúng ta đã cùng nhau góp phần gây quỹ dài hạn, giúp Giáo Xứ phần tài chính trong việc bảo trì, xây dựng và những phát triển tương lai. Điều hay là chúng ta đóng góp mà không tốn thêm đồng nào cả! Đặc biệt nữa là khi dùng THE MUA SẮM (SCRIP) chúng ta tránh được vấn đề bị ăn trộm tên tuổi hay chi tiết cá nhân (identity theft), đã thường xảy ra khi dùng thẻ tín dụng. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng trên nước Mỹ đã đồng ý ủng hộ phần lời để giúp Giáo Xứ chúng ta gây quỹ. Giáo xứ kêu gọi toàn thể quý giáo dân hãy tích cực ủng hộ và tham gia chương trình THE MUA SẮM (SCRIP Program) để giáo xứ chúng ta luôn mãi là mái ấm cho toàn giáo dân!

